

# עיריית רהט

ישיבת מועצה, לא מן המניין - תמלול

מיום 14.7.2019, י"א בתמוז תשע"ט

פאיז אבו צהבאן	- ראש העיר	משתתפים ה"ה:
ח'ליל אלטורי	- חבר העירייה	
חסן אלנסאסרה	- חבר העירייה	
טלאל אלקרינאוי	- חבר העירייה	
יוסף אלרומילי	- חבר העירייה	
מאג'ד אבו בלאל	- חבר העירייה	
ד"ר מאזן אבו סיאם	- חבר העירייה	
מוחמד אבו האני	- חבר העירייה	
מחמד אלקרינאוי	- חבר העירייה	
סלימאן אלעתאיקה	- חבר העירייה	
עו"ד סמי סהיבאן	- חבר העירייה	
עודה אבו מדיגם	- חבר העירייה	
עטא אבו מדיעים	- חבר העירייה	
עלי אלזיאדנה	- חבר העירייה	
ד"ר עלי כתנאני	- חבר העירייה	
עמאר אבו גרארה	- חבר העירייה	
פייצל אלהוזייל	- חבר העירייה	
שריף חמאייסה	- חבר העירייה	
רו"ח מרגריטה ברר	- ממונה רשויות מקומיות במחוז הדרום	נוכחים ה"ה:
משרד הפנים		
עלי אבו אלחסן	- מזכיר העירייה	
ראיד אלקרינאוי	- גזבר העירייה	
עו"ד שרון שטיין	- יועץ משפטי של העירייה	
עאמר אבו האני	- מבקר העירייה	
אברהים אבו סהיבאן	- מהנדס העיר	
מרזוק כתנאני	- דובר העירייה	
מוסא אלעוברה	- מנהל לשכת רה"ע	
עלי דבסאן	- עוזר רה"ע	
סמי אשווי	- לשכת רה"ע	

## על סדר היום:

1. אישור הצעת תקציב העירייה לשנת 2019.

## סעיף מס' 1 – אישור הצעת תקציב העירייה לשנת 2019

**פאזר אבו שהיבאן:**

נטקדמ بأحر التعازي لعائلة الهزيل بوفاة المرحوم محمد الهزيل، هذا الصباح سنقرأ على روحه انشاءالله  
سورة الفاتحة.

**الجميع:**

الله يرحمه. عظم الله أجرکم.

**פאזר אבו שהיבאן:**

كما نتمنى الشفاء العاجل للشباب من عائلة الجعار الذي أصيب بعيار ناري أمس،

**متكلم:**

الله يشفيه

**פאזר אבו שהיבאן:**

نرجو له الشفاء العاجل إن شاء الله.

**الجميع:**

انشاء الله.

**פאזר אבו שהיבאן:**

זאת ישיבה לא מן המניין לישיבה שהייתה בשבוע שעבר, אנחנו ממשיכים את הישיבה  
שלנו ביום רביעי. אז אם יש התייחסויות מחברי העירייה על עניין התקציב בבקשה, אבל  
אני מבקש מכל אחד בבקשה לתת הזדמנות לאחר על מנת שידבר ויביע את עמדתו על  
התקציב. לא רוצה להתנגח פה ופשוט מאוד אנחנו חייבים להיות מודל חיקוי גם לאחרים.  
כל אחד יהיה מחובר ויכבד את הזולת, וזאת הסיסמא של כולם אני חושב. אז אם יש  
התייחסות לתקציב בבקשה.

نعم سليمان.

**سليمان العتايقة:**

طيب. الله يمسككم بالخير جميعًا.

**الجميع:**

الله يمسيك بالخير.

**سليمان العتايقة:**

من باب إنه فيه مقترحات ماشية وجاي والكل يقدم اقتراحات، أنا بفكر إنه في تقدم ملحوظ. ونحن بفكر إنه نطلب تمديد الجلسة هذه، نؤجلها لساعتين على أساس نستكمل كل الإجراءات والتطورات التي حدثت في آخر يومين.

**פאיז אבו צהבאן:**

הצעה של חבר מועצת העיר סלימאן אלעתאיקה הוא מבקש הארכה של שעתיים, אולי להגיע להסכמה מי בעד ההסכמה הזאת?

**עטא אבו מדיע'ם:**

רגע מה אומר היועמ"ש?

**פאיז אבו צהבאן:**

שרון?

**עו"ד שרון שטיין:**

אני מסכים עד 12 בלילה, לצאת להיכנס..

**عطا أبو مديغم:**

هل أنت تتحدث باسم كل التسعة أو أنت تتحدث بنفسك؟

**سليمان العتايقة:**

أنا اتحدث.. هذا اقتراح، اقتراح باسمي، وباسم التسعة. لأنني أنا من التسعة ومش بس كمان من التسعة، وكمان بقدر أقول لتسعة آخرين.

**מתקلم:**

בנמון, בנמון!

**פאיז אבו צהבאן:**

בסדר בואו לתת הזדמנות, אתם מסכימים?

**מתקلم:**

توكل على الله.

**עطا أبو مديغم:**

اللي מסכים לדחייה שעתיים ירפע ידע?

**מתקלם:**

תוכל עלی الله، انشاءالله خير.

**עطا أبو مديغم:**

.. طلال وفيصل بس، طيب ليش ما شورتهم امبارح?

**מתקלם:**

خلص

(يتكلمون معًا)

**פאיז אבו צהבאן:**

רגע אנחנו נותנים שעתיים להתדיינות, למשא ומתן ואחר כך אנחנו נחזור בסדר?

**מתקלם:**

עליו أي ساعة?

**פאיז أبو صهيبيان:**

עליו الساعة ثمانية. سעה שמונה אנחנו חוזרים בסדר?

**(חלק שני)**

**פאיז أبو صهيبيان:**

طيب. بسم الله الرحمن الرحيم. الصلاة والسلام على سيدنا محمد. نحن نكمل إنشاء الله الجلسة التي بدأنا فيها بالنسبة لموضوع الميزانية. اللي فهمته إنه لم يتم التوصل على صيغة يعني توافقية بين الطرفين على الرغم من المحاولات الكثيرة والحثيثة من أعضاء البلدية أنفسهم وأيضًا من أهل البلد، وأيضًا من خارج البلد، من أجل تقريب وجهات النظر. أنا كمان مرة بعطي ملاحظة لأعضاء البلدية المحترمين، إذا حد عنده ملاحظة، أو استياء معين على الميزانية نفسها فبقدر بيدي رأيه الآن، قبل ما يتم التصويت إنشاء الله.

פאז אבו שהבאן:

פא

מתקלמ:

الفرة الأخرة. فضل

פאז אבו שהבאן:

في حد بده يحكي:

מתקלמ:

أنا

פאז אבו שהבאן:

نحن في جلسة

מתקלמ:

פא

פאז אבו שהבאן:

لا تستعجلوا. احكوا عن الميزانية

طيب ما فيه. فضل يا عطا

عطا أبو مديغم:

أنا بدي. أولاً بخصوص الميزانية . الميزانية ممتازة جداً

אנחנו בחנו את התקציב כמה פעמים גברתי, אני מפנה את דברי למשרד הפנים למפקחת מטעם משרד הפנים. אני מפנה את דברי לפרוטוקול. התקציב הוא תקציב טוב הוא חיוני הוא תקציב שפרוס על כל סעיפי השירותים הרלוונטיים לעיר רהט לאוכלוסיית העיר רהט. התקציב קיבל את ברכתו גם של החשב המלווה דני, אני חושב שהתקציב הוא תקציב חיוני לעיר חבל שחברי העירייה לא אישרו אותו כמה פעמים. חבל שגורלו של תקציב העירייה תקציב התושבים הוא תלוי אך ורק בעסקות פוליטיקאיות. העסקה הפוליטית חייבת להיות במסלול אחר, אבל בסופו של יום אנחנו הסכמנו להתדיין יחד בדד עם נושאים שקשורים לפוליטיקה... ולקואליציה.

לצערי הרב פשרות היו, אנחנו לא מכחישים שהיו פשרות, פשרות למען התושבים. פשרות

למען עתיד רהט היו פשרות כואבות, לא מכחישים זאת אנחנו אומרים את זה בגאווה. אף אחד לא כופף אותנו אף אחד לא הכפה עלינו, אנחנו ראינו את מטרת אזרחי העירייה. מטרת התושבים לתת הצעות טובות לצד שכנגד, אבל כנראה ההצעות האלה לא הספיקו עד כדי כך להפוך את המחשבה הסמויה הסודית והיא לפירוק העירייה ולהפיל ראש עיר. לכן העיר כולה מאוחדת אחרי ראש העיר הנבחר מר פאיז אבו צהבאן, כל הניסיונות של אחרים לחתור בכדי להדיחו זה לא יעזור לכם כי הוא האיש היחידי שישאר כאן ישרת את הציבור בנאמנות. הוא נבחר ישירות ולכן צר לי מאוד שחברי בצד שכנגד לא קיבלו את ההחלטה הפוליטית והדמוקרטית של אזרחי העיר, לכן עסקו כל הזמן חודשים רבים על מנת להפיל כל פעם את תקציב העירייה. בזה אני מסיים את דברי, מסיים את דברי כחבר עירייה נבחר יושב ראש סיעה. תעלה את זה להצבעה. وشو قتلک؟ مبروك عليك الرئاسة لخمس سنين.

**פאיז אבו صهيان:**

تفضل

**المحامي سامي صهيان:**

طيب. بسم الله الرحمن الرحيم. أولاً، يوم حزين بالنسبة لمدينة رهط، يوم حزين للسياسة المحلية في مدينة رهط، إنه بعد 30 عاماً من السياسة ومن إنه السياسيين في رهط، يديروا بلدهم بأنفسهم، للأسف الشديد، نصل بعد هذه السنوات إلى مرحلة لا نستطيع إدارة أنفسنا بأنفسنا. ونسلم إدارة مدينتنا بأيدينا إلى غيرنا. هذا أمر مؤسف. لقد كنت في صلب المباحثات خلال الأيام السابقة وأجريت جولات من المفاوضات، استمرت لأيام وساعات مع أعضاء بلدية من الطرف الآخر. للأسف الشديد، أعضاء بلدية من الطرف الآخر كانوا يبدون رغبتهم بالتصويت على الميزانية، والاقتراحات التي تمّ البحث فيها كانت اقتراحات مقبولة عليهم. وأبدوا موافقتهم على تلك الاقتراحات. لا أستطيع أن أتخيل عضو بلدية مقتنع باقتراح، ومقتنع أن هذا الحل، وبأنفسهم يقولون، هذا مش 50 بالمئة، هذا 60 و 70 بالمئة. فيصل إلى قناعة إن هذا الاقتراح وهذه الاقتراحات المقدمة، هي تصل إلى أكثر من مناصفة ورغم قناعته، لا أستطيع أن أتخيل عضو يرفع يده ضد ميزانية رغم قناعته. نأسف، نأسف لكل مواطني رهط إن لم تكن على قدر المسؤولية أن ندير مدينتنا ولتحمل الأمانة التي وضعتوها في أعناقنا. نأسف لهذه اللحظة التاريخية، التي ستكون وصمة عار في جبين كل شخص كان له يد. وأنا أقول من هذه

الطاوله، إنه كانت أيدي تسعى بكل قوة إنه ما يكون في ائتلاف، وكلما اقتربنا إنه يكون في ائتلاف وضعوا العراقيل في إنه ما يكون ائتلاف.

**متكلم:**

ما يكون

**المحامي سامي صهيبان:**

نأسف ، نأسف لهذا الوضع، ونأسف انكم أوصلتمونا إلى هذه اللحظة، وشو نقول؟ ربنا يجيب اللي فيه الخير للبلاد كلها. يمكن، يمكن اللي أجوا يقعدوا محلكوا، يكونوا أرحم منكم على البلاد. شكرا.

**متكلم:**

أحسن

**متكلم:**

ممنوع الواحد ..... أقعد!

(يتكلمون معا)

**فايز أبو صهيبان:**

طيب. خليني أخص. موضوع، موضوع الميزانية تمّ طبعا بأعضاء البلدية واللي بصوروا. وتم إعداد على يد امين الصندوق، الأخ رائد القريناوي. وطبعا تمت موافقة المحاسب المرافق لبلدية رهط، السيد دانيال غيرون، وهو مندوب وزارة الداخلية وتم إعداد هذه الميزانية وفق للميزانية المنصرمة، عام 2018 التي صوت عليها المجلس الفائت. في بعض الإضافات القانونية من قبل وزارة التربية والتعليم وكذلك وزارة الشؤون الاجتماعية. الميزانية تم إرسالها لأعضاء البلدية أكثر من 6 مرّات ، وفي كل مرة أنا أ طرح ... .. يعني ملاحظات، أو إرشادات أو اقتراحات على الميزانية، غير إنه يعني كتابيًا وشفهياً، لم ألقى ولم يتجاوب معي أحد للأسف الشديد، باقتراح أو بتعديل على الميزانية. طبعا، يؤسفني إنه الشيء القبلي ، والشيء العشائري والعائلي والمصالح الشخصية هي التي منعت طبعا من المصادقة على هذه الميزانية وأيضًا الخط "المصلحي" انا أسميه، السياسي، أيضًا هو كان عامل مؤثر جدًا على قضية سيرورة التصويت على الميزانية. سابقى محافظًا على مقدرات هذه المدينة ما عشت، إنشاء الله، لن أتهاون في خدمة أهلنا في رهط، بكل ما أملك من قوة. بكم وبغيركم أنا تم انتخابي من قبل مواطني رهط وسأبقى على العهد إنشاء الله رب العالمين، ولن أخذل المواطن الرهطاوي. طبعا، اشتغلت خلال الفترة السابقة أيضًا مع موظفي بلدية رهط في مجلس استشاري مهني ، كنا نقعد كل يوم أحد مع جميع

מדراء الأقسام ونستمع للحتلنات من كل مدير قسم وقسم من أجل حقيقة تقديم الخدمات للمواطنين. يعني أعطيناكم الكثير من الاقتراحات. لا أريد هنا أن اصف الاقتراحات التي تم يعني، إعطائها أخوانا في تحالف رهط بلدنا، ملفات ونيابات، ولكن يبدو أن، كما قيل ، هناك أيدي خفية تسارع وتلعب من وراء الكواليس.

طبعًا، سأبقى أنا طبعًا خادم لهذه المدينة حسب القانون، وحسب تعاوننا مع وزارة الداخلية في لواء الجنوب، من أجل يعني التعجيل بالخطة التنظيمية لبلدية رهط، والتي بدأنا بها قبل حوالي أربعة أشهر، وطبعًا سنكمل مشوارنا في تعجيل مدخولات هذه البلدية من أجل إعطاء يعني الخدمة الطيبة لكل المواطنين.

طبعًا، أنا أشكر وزير الداخلية السيد أرييه درعي، وأيضًا متصرفة لواء الجنوب، السيدة ليلي فانتوخ على أنهم أعطونا فرصة حتى 14 ... حتى الساعة 12 الليلة، ولكن أقول إنه نحن ما استغلينا هنا الفرصة كما يجب، والمصالح الشخصية والحزبية، والقبلية تعالت على ما يطلبه المواطن منا. بالرغم من الأزمة السياسية التي مرت فيها بلدية رهط، الحمد لله يعني، المواطن الرهطاوي قام بواجبه بالنسبة لتاريخ دفع الأرنونا، يعني حوالي 36 و 37 بالمئة غير الشيكات طبعًا المؤجلة، وهذا يعني ثقة في رئيس البلدية رغم الظروف المحيطة به من ناحية سياسية.

طبعًا أنا أقول في النهاية، إنه الميزانية، هي ميزانية مهنية مئة بالمئة، ميزانية تخدم مواطني رهط، اللي يجي غيركم مش راح يكون أحسن منكم. أنتم تم انتخابكم على يد الجمهور الرهطاوي ، وللأسف الشديد عدم تصويتكم على الميزانية سيخرجكم من هذه الصلاحية لأنكم انتم رجعتم هذه الثقة للمواطن الرهطاوي ورفضتم هذه الثقة. انا طلبت مرارا وتكرار أنكم تصوتوا على الميزانية وأعطوا أنفسكم كمان برهة، 6 أشهر، أو 5 اشهر زيادة على أساس مثل ما صارت اليوم الحركة بين الممرات، نحن نوصل لحل خلال 5 أشهر أو خلال 6 أشهر، أما شو؟ أرى أنكم تستعجلوا قدركم، وقدر المواطنين في هذه الليلة من أجل مطامع شخصية.

طبعًا، أنا راح الآن أعرض الميزانية للتصويت، وطبعًا هذه أمانة في أعناق الجميع ..

**متكلم:**

ممکن كلمة قبل؟

**فايز أبو صهيبيان:**

لا بدنا نلخص. انتهى الموضوع



**מתקلم:**

נלخص بس جملة واحدة. في إنسان..

**فايز أبو صهيبيان:**

لا.

**מתקلم:**

شخص حملني الأمانة أقولها يعني

**فايز أبو صهيبيان:**

بده يسلم علينا يعني؟

**מתקلم:**

|| يسلم عليك

**فايز أبو صهيبيان:**

تفضل

**מתקلم:**

طيب . طلب مني الأخ انور أبو مديغم ، طلب، حملني رسالة إنه أوصلها لأعضاء البلدية . التصويت على الميزانية اليوم هو بمثابة أمانة في أعناق أعضاء البلدية . أنا بالنسبة لي اعتبار التصويت على الميزانية هو تصويت مع اللجنة أو ضد اللجنة. مين يصوت مع الميزانية هو ضد اللجنة . ومين يصوت ضد الميزانية هو مع جلب اللجنة إلى بلدية رهط. فهذه مسؤولية، مسؤولية كبيرة فعليًا الميزانية هي ما بتعطي صلاحية لأي عضو، التصويت على الميزانية ما بتعطي صلاحية لأي عضو مجلس موجود اليوم. إنما هي استمرار لفترة 6 أشهر وخلال ال 6 اشهر ممكن أن تتفاوض إذا بدك توصل لاتفاق. ونحن في رهط للجميع . الإنجاز الخاص فينا كان في 31\ 10 ضد كل التطلعات وضد كل هذه ... ..

**فايز أبو صهيبيان:**

طيب. طبعاً أركز على الكلمة التي حكاها عضو البلدية الأخ ماجد إنه التصويت على الميزانية هو تصويت ضد لجنة معينة، والتصويت ضد الميزانية هو تصويت على لجنة معينة. اللي مع ميزانية بلدية رهط 2019، يرفع يده.

متكلم:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

فايز أبو صهيان:

اللي ضد !

متكلم:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

فايز أبو صهيان:

يعطيكم العافية.

(يتكلمون معا)

ננעלה הישיבה

20:14:57

פאיז אבו צהבאן  
ראש העירייה

עלי אבו אלחסן  
מזכיר העירייה

תפוצה :

מבקר המדינה ,  
הממונה על המחוז, במשרד הפנים,  
חברי העירייה,  
גזבר העירייה,  
היועץ המשפטי לעירייה,  
דובר העירייה,  
מבקר העירייה,  
הנהלת חשבונות,  
חשב מלווה.